



شىنجاڭ  
ПРИВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ СИНЬЦЗЯН

# ЩЕДРЫЙ СИНЬЦЗЯН

ВАН ХУНЛИ



Межконтинентальное издательство Китая

# ЩЕДРЫЙ СИНЬЦЗЯН

Ван Хунли



## 图书在版编目 (CIP) 数据

富饶新疆: 俄文 / 王宏丽编著; 张明奎译. — 北京: 五洲传播出版社, 2015. 6  
(魅力新疆)

ISBN 978-7-5085-2848-9

I. ①富… II. ①王… ②张… III. ①自然地理—介绍—新疆—俄文  
IV. ①P942.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第179247号

## 富饶新疆 (俄文)

---

编 著: 王宏丽

翻 译: 张明奎

图片提供: 新疆维吾尔自治区政府新闻办公室, CFP, 蔡增乐, 崔志坚, 李永俊,  
刘健, 刘是何, 孟庆忠, 普拉提, 石广元, 史东兵, 宋士敬, 孙小萌,  
闫志江, 姚彤, 于雷, 甄世新, 周广宏

责任编辑: 宋博雅

封面设计: 丰饶文化传播有限责任公司

内文设计: 北京优品地带文化发展有限公司

出版发行: 五洲传播出版社

社 址: 北京市北三环中路31号生产力大楼B座7层

电 话: 0086-10-82007837 (发行部)

邮 编: 100088

网 址: <http://www.cicc.org.cn> <http://www.thatbooks.com>

印 刷: 北京华联印刷有限公司

字 数: 252千字

图 数: 105幅

开 本: 710毫米×1000毫米 1/16

印 张: 13.75

印 数: 1—1500

版 次: 2015年6月第1版第1次印刷

定 价: 138.00元

(如有印刷、装订错误, 请寄本社发行部调换)

## От издательства

Синьцзян-Уйгурский автономный район (СУАР) располагается на северо-западной границе Китая, площадь — 1,6649 млн. км<sup>2</sup>. (1/6 часть территории всего Китая), протяженность сухопутной границы — более 5 600 км. СУАР граничит с 8 странами — Монголией, Россией, Казахстаном, Киргизией, Таджикистаном, Афганистаном, Пакистаном и Индией. Синьцзян — важный коридор древнего Великого шелкового пути.

История цивилизации Синьцзяна насчитывает тысячи лет. Издавна в Синьцзяне компактно проживают представители разных национальностей и сосуществуют различные религии. Со времен династии Западная Хань (206 г. до н.э. — 25 г. н.э.) Синьцзян является неотъемлемой частью единого многонационального Китая.

Синьцзян — один из 5 автономных районов Китая, где в настоящее время проживают 55 национальностей — уйгуры, ханьцы, казахи, хуэйцы, киргизы, монголы, сибо, маньчжуры, узбеки, русские, дауры, татары и другие. По данным на конец 2013 г., численность населения Синьцзяна составляла около 22 643 000 чел., из них на долю нацменьшинств приходилось около 61%.

В Синьцзяне имеются неисчислимы достопримечательности. Этот район переполнен историческими легендами, выдающимися

национальными культурами, густыми национальными обычаями и нравами, различными религиозными вероисповеданиями. Синьцзян расположен в глубине Евразии и обладает уникальными природными условиями, разнообразным рельефом, величественными пейзажами, природными богатствами, богатыми ресурсами ископаемых. Здесь пасутся стада коров и овец, повсюду выращивают продовольственные культуры и хлопчатник, во все времена года здесь витает аромат фруктов... Синьцзян — это действительно чудесное место!

В целях знакомства китайских и зарубежных читателей с трёхмерным, динамичным и открытым Синьцзяном, мы выпускаем сборник «Привлекательный Синьцзян». Данный сборник состоит из 10 выпусков, которые знакомятся с основной обстановкой Синьцзяна по 10 сторонам. Надеемся, что эти книги приносят вам путешествие по привлекательному Синьцзяну.

июнь, 2015 г.

# СОДЕРЖАНИЕ

## ◇ Удивительно большой и волшебный Синьцзян / 1

- 1/6 часть территории Китая / 2
- Протяженность границы 5.600 км / 10
- Гордость самой Середины Азии / 13
- Самый дальний город от моря / 19
- Подробность о «самый» / 25

## ◇ Удивительно красивый Синьцзян / 33

- Особенный рельеф — «Три горной системы и два бассейна» / 36
- Высокие горы и крутые хребты / 40
- Величественные ледники / 44
- Нежные оазисы и степь / 49
- Прелестные озера и реки / 54
- Чудесные пустыни / 60

## ◇ Времена года Синьцзян имеют оригинальные любовь и чувство / 67

- Весна, лето, осень и зима / 69
- Температуры времен года / 76
- Сухой климат / 79
- Большая разница в температуре / 82
- Довольно длительное солнечное сияние / 84
- Постоянный сильный ветер / 85

## ◇ Вода, почва, свет и теплота в Синьзяне — все драгоценности / 87

- Источник жизни / 88
- Основа всех существ / 98

Восходящее солнце / 106

Богатые ветроэнергетические ресурсы / 111

◇ **Синьцзян — биологическое царство / 119**

Дикорастущие растения / 120

Лекарственные растения / 129

Дикие животные / 136

Лесные ресурсы / 145

◇ **Синьцзян — сокровища полезных ископаемых / 155**

Особенности ресурсов / 156

Рудные полезные ископаемые / 160

Нерудные полезные ископаемые / 169

◇ **Богатство в Синьцзяне — уголь, нефть и газ / 175**

Уголь / 176

Нефть и газ / 181

Перевозка газа с запада на восток / 185

Карамай / 187

◇ **Достатки в Синьцзяне — неисчислимое количество прекрасного / 193**

Зерновые культуры / 196

Технические культуры / 199

Продукты животноводства / 202

Основная провинция насаждения хлопка / 207

Щедрый  
Синьцзян

Удивительно большой и  
волшебный Синьцзян





«Синьцзян — это хорошее место, на севере и юге гор Тяньшань имеются отличные пастбища. Песчаная отмель и гоби превратились в плодородные поля, талый снег орошает поля в деревне...»

Даже если бы вы никогда не были в Синьцзян, вы бы слышали эту известную синьцзянскую песню «Наш Синьцзян — хорошее место»; если бы вы еще не слышали эту песню, вам непременно надо погулять в Синьцзян под эту сладкую песню, хорошенько посмотреть и познакомиться с ним, потому что Синьцзян действительно хорошее место, которое достойно называется волшебным и богатым...

Как у нас говорят, тот, кто не был в Синьцзян, не знает необъятность и просторность Китая; тот, кто не поднял на гору Тяньшань, не знает высоту Синьцзяна. Да, Синьцзян действительно большой, настолько велик, что он неизмерим и чудесен; настолько велик, что он ошеломлен, настолько велик и забываем.

## 1/6 часть территории Китая

Синьцзян действительно большой, настолько велик, что он

Сыновья и дочери всех национальностей у подошвы горы



неизмерим. Синьцзян расположен в центральной части Евразии, на северо-западной крае Китая, общая площадь — 1.664.900 км<sup>2</sup>, что составляет 1/6 от общей сухопутной площади Китая. Именно эта 1/6, занимает первое место по площади в китайских провинциальных административных районах; именно эта 1/6, что равняется совокупности площади Испании, Англии, Франции, Италии и Швейцарии в Европе.

Синьцзян включает в себя 14 административно-территориальных единиц окружного значения (в том числе 2 города окружного значения, 7 районов и 5 автономных округов), 98 уездных административных единиц (в том числе 11 городских районов, 19 городских уездов, 62 уезда и 6 автономных уездов) и 1.021 волостная административно-территориальная единица (в том числе 1 районное отделение, 162 квартала, 237 поселков, 578 волостей и 43 национальной волости).

В Синьцзяне проживают 22.330.000 чел. (2012 г.), в том числе 13 коренных нацией — хан, уйгуры, казахи, хуэй, киргизы, монголы, сибо, таджики, узбеки, маньчжуры, дауры, русские, татары, а также 42 нации — донсян, чжуан, салары, тибеты, и, буи, корейцы и другие. С древних времен Синьцзян является мультинациональным населенным районом и одним из 5 автономных районов национальных меньшинств Китая, 55 наций в полном благополучии и счастье живут на синьцзянской красивой и плодородной земле. Синьцзян известен «витриной нации» в мире, представляет собой одну из приграничных провинциальных единиц с густыми национальными нравами и обычаями в Китае.

Синьцзян действительно большой, насколько велик, что он чудесен. В Синьцзяне почти сосредоточены все природные ландшафты Земли: пустыни, оазисы, снеговые горы, ледники, степи, Гоби. Будь то тихие изолированные города в пустыне, или процветающие городки на оазисе; будь то белые, непрерывные

снеговые горы, или высокие, грандиозные и суровые ледники; будь то девственный лес и степи, как говорят «небо широкое, дерби бескрайние, ветер дует на траву и появляются коровы и овцы», или совершенно бесплодная Гоби с вздымающимися желтыми песками и двигающимися камнями, везде насыщены чудами.

Синьцзян сохраняет удивительные природные пейзажи. Мороз сосуществует с жарой, пустыня граничит с оазисом, природа очаровательная, комбинация пейзажей уникальная. Здесь есть вторая по высоте вершина мира — гора Чогори высотой 8.611 м. над уровнем моря, здесь есть самый длинный ледник Китая – Инсугайти, здесь есть крупнейшая пустыня Китая — Такла-Макан, здесь есть самая длинная внутренняя река Китая — Тарим, здесь есть крупнейшее в Китае внутреннее пресноводное озеро — Баграшлель (Бостен), здесь есть крупнейшие в Китае группы рельефа Ярданг — «Город-дракон», «Город-ветер», «Город-демон», здесь есть крупнейший в Китае парк окаменелых деревьев — окаменелые деревья Гоби Цзянцзюнь (Генарал). Все так чудесно и уникально, все так таинственно и неожиданно.

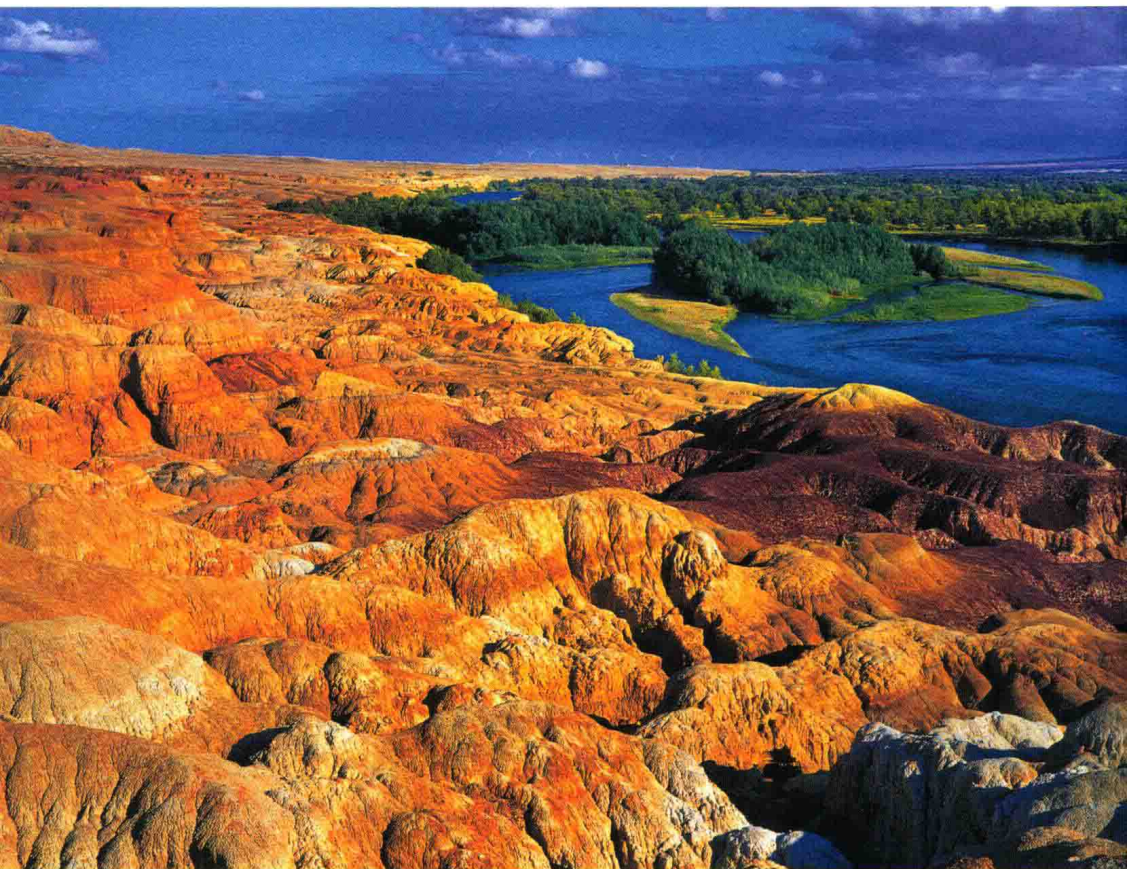
Синьцзян обладает уникальной национальной культурой. Синьцзян был важным проходом древнем Шелковой пути. После временного крещения, окраски и исторического накопления, интеграции сформирована многонациональная, многообразная культура в Синьцзяне, в то же время, демонстрируется культурная специфика с неповторимым шармом. Синьцзян известный «Родиной песен и танцев», местные национальные меньшинства являются прирожденными певцами и танцорами. Уйгурский мэшрэп, песни под собственный аккомпанемент казахских акынов, монгольский праздник Надам, игра киргизов на кумузе, праздник «Западное переселение» нации Сибо, и другие традиционные культурные мероприятия очаровывают многих



Грандиозный вид гор Тяньшань

людей. Специфика, разнообразность, последовательность, открытость и комплектность — этими считается блестящая увлекательная культура на этой волшебной земле Синьцзяна.

Синьцзян действительно большой, настолько велик, что он ошеломлен. Вы видели пастбище в огромной пустыне? Изумрудно-зеленая степь раздольная и безграничная как исключительно яркий жадеит на огромном желтом шелке, крутые горы возвышаются, прозрачные реки извиваются... красота упоительная. Вы видели тополь евфратский, стоящий на необитаемой пустыне Гоби? Он, как танцующая жизнь в пустыне — «после рождения не умирает тысячу лет, после смерти не падает тысячу лет, после падения не разложится тысячу лет», скучный и одинокий, стойкий и прочный,



упорный и непреклонный. Превратность судьбы потрясающая и необычайная.

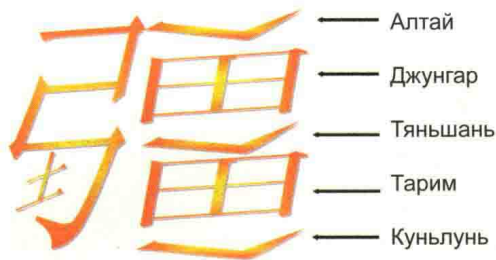
Синьцзян содержит сильную жизненную силу. Холодный снег охватывает горы, замораживает все существа, однако, здесь стоят кедра, один за другим, слой за слоями, укорененные в горах Тяньшань, стоящие между голубым небом и снеговыми горами, образуя потрясающую картину. Необитаемая пустыня Гоби молчит, утихомирует души и жизнь, но ее окружают китайские гребенщики, один за другим, куст за кустом, укорененными в пустыне распустьями среди желтых песков и гравиев, творя потрясающий гимн.



Волшебный оазис

В Синьцзяне проживают оптимистичные синьцзянские народы. Хотя здесь есть пустыня, хотя здесь есть безграничное Гоби, хотя здесь жарные и холодные регионы, однако, здесь живут оптимистичные, трудолюбивые и простые синьцзянские народы. Они непреклонные, нестигаемые, синьцзянские народы, посвящают свою жизнь своей любимой родине и строят прекрасную родину.

Синьцзян действительно большой, настолько велик, что он незабываем. Вы знаете интересное понимание иероглиф 疆 (цзян)? Иероглиф «疆» представляет собой истинное отображение истории и реальности Синьцзяна. Иероглиф «疆»



имеет структуру с левой и правой частей. Слева иероглиф «弓», под ним иероглиф «土». Иероглиф «弓» обозначает границу, длинную и зигзагообразный. Иероглиф «土» обозначает землю и террито-

рию. «弓» плюс «土», означают, что в Синьцзяне граница длинная и территория большая; а один маленький иероглиф «土» также говорит нам, что много первоначально принадлежащие к Китаю территории за пределами Синьцзяна уступлены по неравноправным договорам, которые в истории заставили подписать.

Синьцзян содержит многочисленные «самый». Мы продолжаем говорить о иероглифе «疆», направо этого иероглифа имеются «Три горизонтали и два поля», что образно обобщает рельеф Синьцзяна. Три «горизонталы» с севера на юг



Динамичная жизнь в пустыне — евратский тополь



### Величественные горы

соответственно представляют три горной системы — Алтай, Тяньшань и Куньлунь. Два «поля» обозначают два бассейна — Джунгар и Тарим. Тяньшань, одна из крупнейших гор в Азии, одна из трех основных параллельных гор в Китае; Куньлунь, самая длинная гора в Азии, одна из самых длинных гор в мире; Джунгарский бассейн является вторым по величине внутренним бассейном в Китае; Таримский бассейн представляет собой самый большой бассейн в Китае, на дне бассейна имеется крупнейшая движущаяся пустыня в Китае — пустыня Такла-Макан.

Синьцзян оставляет незабываемую память. В Синьцзяне есть западные нравы и обычаи — «утром носят ватник, днем носят пряжу, а вечером едят арбуз вокруг печи», есть ликующее, возбужденное и потрясающее козлодрание, есть грандиозные и захватывающие догони девушку, есть напряженные,



стимулирующие давацзи, есть праздничный и увлекательный мэшрэп. Пейзаж, чувство, люди, любовь, все эти здесь очень привлекательные и впечатляющиеся.

## **Протяженность границы 5.600 км**

Синьцзян расположен на восточной части Центральной Азии и в глубине Евразии, протяженность сухопутной границы — более чем 5.600 км, что составляет 1/4 от общей протяженности китайской границы. Синьцзян является крупнейшей провинциальной единицей с самой протяженной сухопутной границей и самым большим количеством соседних стран в Китае, а также одной из провинциальных единиц с самыми большими открытыми торговыми портами.

5.600 км — символ дружбы Синьцзян с соседними странами. Синьцзян граничит с 8 странами — Монголией, Россией, Казахстаном, Кыргызстаном, Таджикистаном, Пакистаном, Индией и Афганистаном, также имеет близкие соседи — Узбекистан, Туркменистан и Иран. Синьцзян с древних времен является транспортным узлом Восток-Запад, важным проходом в древнем Шелковом пути, имеет тесные и частые экономические и культурные обмены с Центральной Азией, Западной Азией, Южной Азией и Европой, имеет много исторических торговых дорог и портов, является важной границей открытия Китая на запад и плацдармом международной торговли.

5.600 км — символ обмена Синьцзяна с миром, символ взаимной торговли с миром. Синьцзян имеет 17 открытых портов первого класса, 12 портов второго класса, 67 открытых уездов и городов, является одной из провинциальных административных единиц с наибольшими портами. Среди портов первого класса есть 2 воздушного порта — Урумчи и Кашгар; 15 сухопутных пограничных портов.

Синьцзян в истории был важным проходом древнего